CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION
23 [illegible] 87
Coordinate

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 3 februari 1987 door de Staatssecretaris voor Leefmilieu verzocht haar, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing, in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen, van cadmiumhoudend afvalwater en tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing van afvalwater, afkomstig van de sector van de non-ferrometalen in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen", heeft op 11 februari 1987 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à l'Environnement, le 3 février 1987, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "déterminant les conditions sectorielle de déversement, dans les eaux d surface ordinaires et dans les égouts publics, des eaux usées contenant du cadmium et modifiant l'arrêté royal du 27 novembre 1985, déterminant les conditions sectorielles de déversement des eaux usées provenant du secteur des métaux non ferreux dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics", a donné le 11 février 1987 l'avis suivant

Aanhef.

Uit de door de gemachtigde ambtenaar meegedeelde stukken is gebleken dat de Waalse Gewestexecutieve en de Vlaamse Executieve wel degelijk advies hebben gegeven over het ontwerpbesluit - zij het na het verstrijken van de termijn bepaald in artikel 3 van het protocol van 7 januari 1986 tot regeling van de raadplegingen van de Executieven door de Regering en omgekeerd - en dat alleen de Executieve van het Brusselse Gewest nagelaten heeft gevolg te geven aan de adviesaanvraag van 2 december 1986.

In het vierde lid van de aanhef dient dan ook de verwijzing naar "het nalaten vanwege de Executieven ..." te worden vervangen door een formule waaruit blijkt dat de Waalse Gewestexecutieve op 18 december 1986 en de Vlaamse Executieve op 21 januari 1987 advies hebben gegeven over het ontwerp en dat de Executieve van het Brusselse Gewest om advies werd verzocht op 2 december 1986 doch verzuimd heeft op dat verzoek in te gaan.

Artikel 1.

Luidens dit artikel zullen de in het ontwerp vastgestelde sectoriële voorwaarden gelden voor het lozen van afvalwater "afkomstig van de industriële bedrijven waarin cadmium of cadmium bevattende stoffen worden verwerkt".

In artikel 3, 1° tot 13°, wordt een limitatieve opsomming gegeven van de bedrijfstakken waarop het ontwerp toepassing zal vinden.

.../...

Het ontwerp blijkt derhalve - in tegenstelling tot wat men zou kunnen afleiden uit de ruime omschrijving van zijn toepassingsgebied in artikel 1 - niet op alle cadmium-verwerkende bedrijven betrekking te hebben (1).

Om ter zake moeilijkheden te vermijden, verdient het derhalve de voorkeur bij de omschrijving van het toepassingsgebied van het ontwerp in artikel 1 meteen te verwijzen naar de in artikel 3 vermelde bedrijfstakken.

Men redigere artikel 1 dan ook als volgt :

"De in dit besluit vastgestelde sectoriële voorwaarden gelden voor het lozen, in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen, van afvalwater afkomstig van de industriële bedrijven waarin cadmium of cadmium bevattende stoffen worden verwerkt en die behoren tot de in artikel 3, 1° tot 13°, vermelde sectoren".

Artikel 2.

Luidens het bepaalde in 5° dient voor de toepassing van het ontwerp-besluit als "nieuw bedrijf" te worden aangemerkt : ... een bestaand industrieel bedrijf waarvan de capaciteit voor de verwerking van cadmium "aanzienlijk" is uitgebreid na de bekendmaking van ... (het ontworpen) besluit in het Belgisch Staatsblad.

.../...

---

(1) Uit het koninklijk besluit van 4 augustus 1986 tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing, in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen, van afvalwater afkomstig van de sector van de meststoffenfabrieken (Staatsblad van 6 september 1986) blijkt bijvoorbeeld dat ook in de meststoffenfabrieken cadmium wordt verwerkt (artikelen 3, 6°, en 4, 4°).

Hoe groot de capaciteitsuitbreiding moet zijn opdat een bedrijf moet worden beschouwd als een "nieuw bedrijf" - waarop strengere normen van toepassing zijn -, dient nauwkeuriger te worden aangegeven dan door de term "aanzienlijk".

Artikel 3.

Luidens de inleidende volzin worden de in dit artikel vastgestelde aanvullende lozingsvoorwaarden toegevoegd aan de algemene voorwaarden voor het lozen van afvalwater "in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen" vastgesteld in het algemeen reglement van 3 augustus 1976.

De vaststelling van de aanvullende voorwaarden die gelden voor het lozen "in de openbare riolen" blijkt evenwel het voorwerp te zijn van artikel 4 van het ontwerp, dat overigens verwijst naar artikel 3.

Men stelle derhalve de inleidende volzin van artikel 3 als volgt :

"Aan de algemene voorwaarden voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren vastgesteld in ...".

+

+ +

.../...

Ter wille van de overeenstemming met de terminologie gebruikt in de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 26 september 1983 betreffende grenswaarden en kwaliteitsdoelstellingen voor lozingen van cadmium (83/513/EEG), schrijve men in 1° "... en de fabricage van de non-ferrometalen ..." in plaats van "... en de industrie van de non-ferrometalen ...".

+

+ +

In de bepalingen van 2° tot 6° worden onder littera a) telkens alleen "ogenblikkelijke" grenswaarden, uitgedrukt in milligram per liter geloosd afvalwater vastgesteld, terwijl de richtlijn 83/513/EEG maandgemiddelden oplegt.

Hoewel in de verklarende nota, met verwijzing naar de bijlage I, lid 3, van de richtlijn en naar artikel 4bis van het algemeen reglement van 3 augustus 1976, de omzetting van "maandgemiddelden" naar "ogenblikkelijke grenswaarden" wordt verantwoord, kan de gemachtigde van de Regering niet de verzekering geven dat de naleving van de "ogenblikkelijke" grenswaarden noodzakelijk ook de naleving van de maandgemiddelden zou impliceren.

Opdat het ontwerp-besluit volledig in overeenstemming met de richtlijn zou kunnen worden geacht, lijkt het derhalve noodzakelijk de bepalingen van littera a) van 2° tot 6° aan te vullen met de expliciete vermelding van het maximaal toegelaten maandgemiddelde uitgedrukt in milligram cadmium per liter geloosd afvalwater.

Bovendien zou ook het maximaal toegelaten daggemiddelde, zowel uitgedrukt in milligram cadmium per liter geloosd water als in gram cadmium geloosd per kilogram verwerkt cadmium moeten worden vermeld, tenzij men de bepaling van lid 3 van bijlage I van de richtlijn zou overnemen.

+

Men verbetere ten slotte de tekst van de bepalingen sub littera a) van 1° tot 6° als volgt :

"... en het maandgemiddelde van de hoeveelheid cadmium die geloosd wordt mag ... niet overschrijden".

Artikel 4.

Voorgesteld wordt dit artikel als volgt te redigeren :

"Aan de algemene voorwaarden die door het algemeen reglement voor de lozing van afvalwater in de openbare riolen zijn vastgesteld, worden de volgende aanvullende voorwaarden toegevoegd :

1° voor de bedrijfstakken en sectoren vermeld in artikel 3, 1° tot 11° en 13° : de in de bedoelde bepalingen vermelde voorwaarden;

2° voor de sector van de textielveredeling mag het gehalte ...".

.../...

Artikel 5.

Volgens de gemachtigde van de Regering vormt de bepaling van paragraaf 2, luidens welke "de maandgemiddelde gehalten aan cadmium ... waarden (zijn) gewogen op basis van het afvalwaterdebiet", een doublure met de in artikel 3 van het ontwerp vastgestelde specifieke referentievolumes.

Die bepaling zou dan ook beter worden geschrapt.

Préambule.

Il résulte des documents communiqués par le fonctionnaire délégué que l'Exécutif de la Région wallonne et l'Exécutif flamand ont effectivement donné un avis sur l'arrêté en projet - fût-ce après l'expiration du délai fixé par l'article 3 du protocole du 7 janvier 1986 réglant les consultations des Exécutifs par le Gouvernement et vice-versa - et que seul l'Exécutif de la Région bruxelloise a omis de donner suite à la demande d'avis du 2 décembre 1986.

A l'alinéa 4 du préambule, la référence à "l'omission de la part des Exécutifs ..." doit dès lors être remplacée par une formule constatant que l'Exécutif de la Région wallonne et l'Exécutif flamand ont donné un avis sur le projet, respectivement le 18 décembre 1986 et le 21 janvier 1987, et que l'Exécutif de la Région bruxelloise a été invité, le 2 décembre 1986, à donner un avis, mais a omis de donner suite à cette demande.

Article 1er.

Aux termes de cet article, les conditions sectorielles fixées dans le présent arrêté seront applicables aux déversements d'eaux usées "en provenance d'établissements industriels dans lesquels s'effectue le traitement du cadmium ou de toute autre substance contenant du cadmium".

L'article 3, 1° à 13° donne une énumération limitative des secteurs industriels auxquels le projet s'appliquera.

.../...

Il apparaît donc que le projet - contrairement à ce que l'on pourrait inférer de la large définition de son champ d'application donnée à l'article ler - ne porte pas sur tous les établissements effectuant le traitement du cadmium (1).

Pour éviter des difficultés à cet égard, il est dès lors souhaitable que, définissant le champ d'application du projet, l'article ler se réfère d'emblée aux secteurs industriels mentionnés à l'article 3.

Il convient donc de rédiger l'article ler comme suit :

"Les conditions sectorielles fixées dans le présent arrêté sont applicables aux déversements, dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics, d'eaux usées en provenance d'établissements industriels qui effectuent le traitement du cadmium ou de substances contenant du cadmium et qui relèvent des secteurs mentionnés à l'article 3, 1° à 13°".

.../...

---

(1) Il résulte par exemple de l'arrêté royal du 4 août 1986 déterminant les conditions sectorielles de déversement, dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics, des eaux usées provenant du secteur de la fabrication des engrais (Moniteur belge du 6 septembre 1986) que le traitement du cadmium est également effectué dans le secteur de la fabrication des engrais (articles 3, 6°, et 4, 4°).

Article 2.

Selon les dispositions du point 5°, il y a lieu d'entendre par "établissement nouveau" pour l'application de l'arrêté en projet : ... l'établissement industriel existant dont la capacité de traitement du cadmium a été augmentée "considérablement" après la publication de l'arrêté (en projet) au Moniteur belge.

L'ordre de grandeur que l'augmentation de la capacité de traitement doit présenter pour qu'un établissement soit considéré comme "établissement nouveau" - soumis à des normes plus sévères - doit être indiqué avec plus de précision que ne le fait le terme "considérablement".

Article 3.

Aux termes de la phrase introductive, les conditions complémentaires fixées dans cet article s'ajoutent aux conditions générales prévues pour le déversement des eaux usées "dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics" par le règlement général du 3 août 1976.

Il apparaît toutefois que c'est à l'article 4 du projet, qui renvoie d'ailleurs à l'article 3, que sont fixées les conditions complémentaires applicables aux déversements "dans les égouts publics".

Il convient, dès lors, de rédiger la phrase introductive de l'article 3 comme suit :

.../...

"Aux conditions générales prévues pour le déversement des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires par l'arrêté royal ...".

+

+ +

Par souci de concordance avec la terminologie utilisée dans la directive du Conseil des Communautés européennes du 26 septembre 1983 concernant les valeurs limites et les objectifs de qualité pour les rejets de cadmium (83/513/CEE), il y a lieu d'écrire, dans le texte néerlandais, au 1° "... en de fabricage van de non-ferrometalen ..." au lieu de "... en de industrie van de non-ferrometalen ...".

+

+ +

Les dispositions du a), 2° à 6°, ne fixent chaque fois que des valeurs limites "instantanées", exprimées en milligrammes par litre d'eaux usées déversées, alors que la directive 83/513/CEE impose des moyennes mensuelles.

Bien que la conversion des "moyennes mensuelles" en "valeurs limites instantanées" soit justifiée dans la note explicative, par référence à l'annexe I, paragraphe 3, de la directive et à l'article 4bis du règlement général du 3 août 1976, le délégué du Gouvernement ne peut donner l'assurance que le respect des valeurs limites "instantanées" implique aussi nécessairement celui des moyennes mensuelles.

Pour que l'arrêté en projet puisse être jugé en parfaite concordance avec la directive, il paraît dès lors nécessaire de compléter les dispositions du a), 2° à 6, en mentionnant explicitement la moyenne mensuelle maximale autorisée, exprimée en milligrammes de cadmium par litre d'eaux usées déversées.

En outre, il conviendrait de mentionner également la moyenne journalière maximale autorisée, exprimée tant en milligrammes de cadmium par litre d'eaux déversées qu'en grammes de cadmium rejeté par kilogramme de cadmium traité, à moins de reprendre la disposition du paragraphe 3 de l'annexe I de la directive.

+

Il y a lieu, enfin, d'apporter au texte des dispositions du a), 1° à 6°, la correction suivante :

"... et la moyenne mensuelle de la quantité de cadmium rejeté ne peut dépasser ...".

.../...

Article 4.

Il est proposé de rédiger cet article comme suit :

"Aux conditions générales prévues pour le déversement des eaux usées dans les égouts publics par le règlement général, s'ajoutent les conditions complémentaires suivantes :

1° pour les branches et secteurs d'activité mentionnés à l'article 3, 1° à 11° et 13° : les conditions indiquées dans ces dispositions;

2° pour le secteur de l'ennoblissement du textile, la teneur en cadmium des eaux déversées ne peut ...".

Article 5.

Selon le délégué du Gouvernement, la disposition du paragraphe 2, qui prévoit que "les teneurs en cadmium en moyenne mensuelle sont des valeurs pondérées selon le débit de l'effluent", fait double emploi avec les volumes spécifiques de référence fixés à l'article 3 du projet.

Il serait, dès lors, préférable de supprimer cette disposition.

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren Messieurs	: J. NIMMEGEERS,	staatsraad, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	W. DEROOVER, J. DE BRABANDERE,	staatsraden, conseillers d'Etat,	
	J. GIJSSELS,	assessoren van de afdeling wetgeving,	
	J. HERBOTS,	assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw Madame	: F. LIEVENS,	griffier, greffier.	

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de H. R. STEVENS, adjunct-auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. R. STEVENS, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS. J. NIMMEGEERS.